

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2. Ramassage-pressage à haute densité (balles ne dépassant pas 90 cm)

Ramasseuse-presse, avec ficelle,  
**sans** tracteur, par balle frs. —.55  
Presser, avec ficelle,  
**avec** tracteur, suivant la surface  
par balle frs. —.65 à —.75

## 3. Ramassage-pressage en balles rondes

Grosses balles, pressées directement sur le champ par balle frs. 13.50  
Petites balles, pressées directement sur le champ par balle frs. 7. —

## 4. Récolte du maïs en épis frs/a 3.80 à 4.30

## 5. Cueillette-broyage-chargement d'épis de maïs en un seul passage

Suivant le degré de broyage frs/a 5.— à 6.—

Association Suisse pour l'Équipement  
Technique de l'Agriculture — ASETA  
Commission technique 2  
Réunion des présidents  
des groupements régionaux  
19 mai 1981

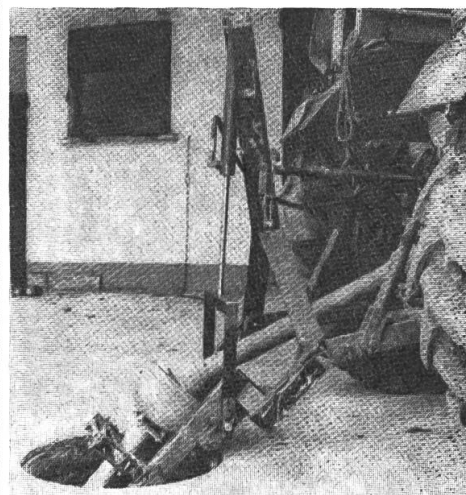
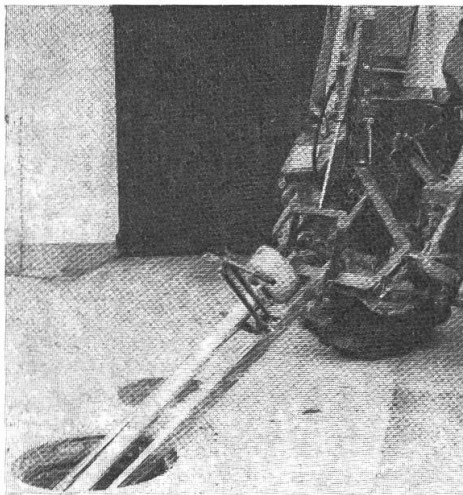
# La page des nouveautés

## Broyeur-mixeur orientable, actionné par prise de force

A part son mixeur pour prise de force traditionnel, la firme Reck dispose désormais aussi d'un outil analogue particulièrement commode sous forme d'un broyeur-mixeur orientable actionné par prise de force.

### *Les principaux avantages du mixeur orientable*

1. Le conducteur du tracteur est en mesure d'introduire et de retirer ce mixeur Reck *à lui seul* et sans quitter son siège,
2. sans détacher le mixeur du tracteur,
3. sans avoir recours à un chargeur frontal,
4. sans tourner laborieusement une manivelle d'orientation,
5. malgré un orifice de fosse d'un diamètre aussi étroit que 55 cm et
6. sans devoir démonter la bielle supérieure du système à trois points lors de l'introduction de l'outil dans la fosse.
7. Le mixage peut être effectué dans des fosses remplies à un niveau quelconque (et pouvant être très réduit).
8. Deux dispositifs de sécurité préviennent tout endommagement du nouveau RECK TRE lors de son introduction et rétraction ainsi que pendant son fonctionnement.



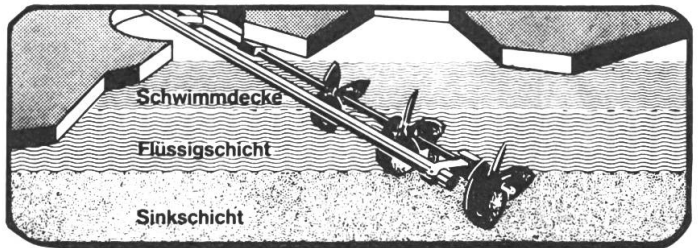
Introduction aisée du mixeur RECK TRE-H

9. On peut se servir de tout arbre articulé normal, car les deux joints peuvent être coudés à un même angle en déplaçant le tracteur.

Tous les mixeurs Reck sont livrés avec un jeu d'hélices à grand rendement faisant partie de l'équipement de base et garantissant l'obtention d'un lisier finement dispersé et d'une composition restant uniforme du commencement à la fin des opérations d'épandage.

Vu que la couche surnageante, la couche liquide et le sédiment accusent des teneurs en principes fertilisants variant en raison de jusqu'à 40%, une homogénéisation s'impose en vue d'assurer une fumure uniforme du sol. Des déchets de fourrage et de litière subissent un triturage énergique qui contribue à une fermentation normale et rapide de tous les composants organiques du lisier.

Plusieurs jeux d'hélices mélangeuses ont naturellement un effet supérieur! Des puissances de tracteur de 20—90 ch (14—16 kW) sont converties en des rendements de mixage dépendant du nombre et des dimensions des ailettes. Deux ou davantage d'hélices assurent un effet optimal et ra-



Mixage simultané de trois couches différentes du lisier

Schwimmdecke = Couche surnageante  
Flüssigschicht = Couche liquide  
Sinkschicht = Sédiment

pide. Tout agriculteur est capable de se familiariser d'emblée avec le maniement de ces appareils. Le mixeur (hydraulique) TRE-H entre verticalement dans des fosses à ouvertures étroites d'un diamètre de 55 cm et plus, tandis que le modèle (mécanique) TRE-U est introduit obliquement. Nous sommes désormais en état de vous offrir des modèles de haute valeur appropriés à n'importe quels types de lisier, de fosses ou de volumes de fosse.

Demandez des données plus détaillées auprès de l'agence pour la Suisse:

Völlmin Landtechnik AG  
4466 Ormalingen BL

Trad. O.H.

(Suite à la page 383)

Du carburant provenant de betteraves sucrières

## Une solution encore loin d'être au point

Ne croyons pas que ce soit déjà le moment de produire davantage de betteraves en vue d'en dériver de l'alcool industriel, car cela exigera encore des années. Pour l'agriculture, ce projet ne peut représenter qu'une possibilité lointaine et non une réalisation prochaine bien que l'on entende déjà parler ça et là de «betteraves à essence». Par contre, il est juste que la betterave sucrière fait partie des plantes cultivées capables de fournir un rendement relativement élevé d'alcool éthylique (éthanol). Il correspond à quelque 5000 l/ha et égale celui de la canne à sucre, mais est

toutefois inférieur de 2000 l/ha à celui de nos betteraves fourragères. Alors pourquoi songer à des betteraves sucrières? C'est parce que même celles-ci ne pourraient être traitées seulement pendant leur récolte, donc de septembre à décembre, et que la rentabilité d'une distillerie dépend entre autre d'une exploitation continue. Il serait donc indispensable de viser un plan de rotation comportant aussi des céréales, du maïs et des légumineuses-grain pouvant être transformés en alcool pendant le reste de l'année. Sous ce rapport, une exploita-